



Jakarta, 22 September 2011

Kepada Yth:

1. Para Pejabat Eselon I
 2. Para Pejabat Eselon II
- di Lingkungan Kementerian Pekerjaan Umum
di –

JAKARTA

Perihal : Standarisasi Penamaan (Nomenklatur) Instansi dan Penyebutan Jabatan dalam Bahasa Inggris di Lingkungan Kementerian Pekerjaan Umum

SURAT EDARAN

NOMOR : 08/SE/M/2011

Sehubungan dengan ditetapkan Peraturan Presiden Republik Indonesia Nomor 47 Tahun 2009 tentang Pembentukan dan Organisasi Kementerian Negara dan Peraturan Menteri Pekerjaan Umum Nomor 08/PRT/M/2010 tentang Organisasi dan Tata Kerja Kementerian Pekerjaan Umum, maka perlu menetapkan pembakuan Standarisasi Penamaan (Nomenklatur) Instansi dan Penyebutan Jabatan dalam Bahasa Inggris di lingkungan Kementerian Pekerjaan Umum dengan Surat Edaran.

Bahasa resmi Negara Kesatuan Republik Indonesia adalah Bahasa Indonesia. Penggunaan bahasa di dalam naskah dinas pada prinsipnya menggunakan Bahasa Indonesia sesuai kaidah tata bahasa dan ketentuan peraturan perundang-undangan. Penyebutan Jabatan dan Instansi dalam Bahasa Inggris pada Surat Edaran ini sebagai terjemahan tidak resmi dapat digunakan dalam hal-hal tertentu.

Surat Edaran ini dimaksudkan untuk digunakan sebagai acuan dalam pelaksanaan tata naskah dinas dengan tujuan untuk keseragaman dan kesamaan pemahaman, serta meningkatkan efisiensi dan efektifitas kelancaran komunikasi tulis kedinasan di lingkungan Kementerian Pekerjaan Umum.

Standarisasi Penamaan (Nomenklatur) Instansi dan Penyebutan Jabatan dalam Bahasa Inggris di Lingkungan Kementerian Pekerjaan Umum tercantum dalam lampiran dan merupakan satu kesatuan yang tidak terpisahkan dari surat edaran ini.

Atas perhatian Saudara, kami mengucapkan terima kasih.

a.n. MENTERI PEKERJAAN UMUM
Sekretaris Jenderal,



Ir. AGOES WIDJANARKO, MIP
NIP. 110023320

Tembusan disampaikan kepada Yth:
Menteri Pekerjaan Umum (sebagai laporan).

STANDARISASI PENAMAAN (NOMENKLATUR) INSTANSI DAN PENYEBUTAN JABATAN DI LINGKUNGAN KEMENTERIAN PEKERJAAN UMUM

Hal.1

NAMA INSTANSI	SINGKATAN SEHARI-HARI		NAMA INSTANSI DALAM BAHASA INGGRIS	PIMPINAN INSTANSI DALAM BAHASA INGGRIS
	NAMA INSTANSI	PIMPINAN INSTANSI		
Kementerian Pekerjaan Umum	Kementerian PU	Menteri PU	Ministry of Public Works	Minister for Public Works
JABATAN STRUKTURAL ESELON I				
1. Wakil Menteri PU	Kementerian PU	Wamen PU	Ministry of Public Works	Vice Minister for Public Works
2. Sekretariat Jenderal	Setjen	Sekjen	Secretariat General	Secretary General
3. Inspektorat Jenderal	Itjen	Irjen	Inspectorate General	Inspector General
4. Direktorat Jenderal Cipta Karya	Ditjen CK	Dirjen Cipta Karya	Directorate General of Human Settlements	Director General for Human Settlements
5. Direktorat Jenderal Sumber Daya Air	Ditjen SDA	Dirjen Sumber Daya Air	Directorate General of Water Resources	Director General for Water Resources
6. Direktorat Jenderal Bina Marga	Ditjen BM	Dirjen Bina Marga	Directorate General of Highways	Director General for Highways
7. Direktorat Jenderal Penataan Ruang	Ditjen Taru	Dirjen Penataan Ruang	Directorate General of Spatial Planning and Development	Director General for Spatial Planning and Development
8. Badan Pembinaan Konstruksi	BP Konstruksi	Kepala BP Konstruksi	Construction Development Agency	Director General for Construction Development Agency
9. Badan Penelitian dan Pengembangan	Balitbang	Kepala Badan Litbang	Research and Development Agency	Director General for Research and Development
10. Staf Ahli Bidang Keterpaduan Pembangunan	Kementerian PU	Staf Ahli I		Senior Advisor to The Minister of Public Works on Development Integration
11. Staf Ahli Bidang Ekonomi dan Investasi	Kementerian PU	Staf Ahli II		Senior Advisor to The Minister of Public Works on Economic and Investment Affairs
12. Staf Ahli Bidang Sosial Budaya dan Peran Masyarakat	Kementerian PU	Staf Ahli III		Senior Advisor to The Minister of Public Works on Socio Cultural and Community Participation
13. Staf Ahli Bidang Hubungan Antar Lembaga	Kementerian PU	Staf Ahli IV		Senior Advisor to The Minister of Public Works on Inter Institutional Relation
14. Staf Ahli Bidang Pengembangan Keahlian dan Tenaga Fungsional	Kementerian PU	Staf Ahli V		Senior Advisor to The Minister of Public Works on Expertise and Functional Staff Development

NAMA INSTANSI		SINGKATAN SEHARI-HARI		NAMA INSTANSI DALAM BAHASA INGGRIS	PIMPINAN INSTANSI DALAM BAHASA INGGRIS
		NAMA INSTANSI	PIMPINAN INSTANSI		
JABATAN STRUKTURAL ESELON II					
SEKRETARIAT JENDERAL					
1.	Biro Perencanaan dan Kerja Sama Luar Negeri	Biro PKLN	Karo PKLN	Bureau of Planning and International Cooperation	Head for Bureau of Planning and International Cooperation
2.	Biro Kepegawaian dan Ortala	Biro Kepegawaian	Karo Kepegawaian	Bureau of Personnel Organization and Procedure	Head for Bureau of Personnel Organization and Procedure
3.	Biro Keuangan	Biro Keuangan	Karo Keuangan	Bureau of Finance	Head for Bureau of Finance
4.	Biro Umum	Biro Umum	Karo Umum	Bureau of General Affairs	Head for Bureau of General Affairs
5.	Biro Hukum	Biro Hukum	Karo Hukum	Bureau of Legal Affairs	Head for Bureau of Legal Affairs
6.	Pusat Pengolahan Data	Pusdata	Kepala Pusdata	Center of Data Processing	Head for Centre of Data Processing
7.	Pusat Pendidikan dan Pelatihan	Pusdiklat	Kepala Pusdiklat	Education and Training Center	Head for Education and Training Centre
8.	Pusat Komunikasi Publik	Puskompu	Kepala Puskom	Public Communication Center	Head for Public Communication Centre
9.	Pusat Kajian Strategis	Puskastra	Kepala Puskastra	Strategic Study Center	Head for Strategic Study Centre
10.	Pusat Pengelolaan Barang Milik Negara	Pusat PBMN	Kepala Pusat PBMN	State Asset Own Management Center	Head for State Asset Own Management Centre
INSPEKTORAT JENDERAL					
1.	Sekretariat Inspektorat Jenderal	Set.Itjen	Ses.Itjen	Secretariat Inspectorate General	Secretary for the Inspectorate General
2.	Inspektorat Wilayah I	Itwil I	Irwil I	Inspectorate of Region I	Inspector for Region I
3.	Inspektorat Wilayah II	Itwil II	Irwil II	Inspectorate of Region II	Inspector for Region II
4.	Inspektorat Wilayah III	Itwil III	Irwil III	Inspectorate of Region III	Inspector for Region III
5.	Inspektorat Wilayah IV	Itwil IV	Irwil IV	Inspectorate of Region IV	Inspector for Region IV
6.	Inspektorat Khusus	Itsus	Irsus	Special Inspectorate	Special Inspector
DIREKTORAT JENDERAL CIPTA KARYA					
1.	Sekretariat Direktorat Jenderal	Setditjen	Sesditjen	Secretariat of Directorate General of Human Settlements	Secretary for the Directorate General of Human Settlements
2.	Direktorat Bina Program	Dit.Bipram	Dir.Bipram	Directorate of Program Development	Director for Program Development
3.	Direktorat Pengembangan Permukiman	Dit.Bangkim	Dir.Bangkim	Directorate of Settlements Development	Director for Settlements Development
4.	Direktorat Penataan Bangunan & Lingkungan	Dit.PBL	Dir.PBL	Directorate of Building and Neighborhood Development	Director for Building and Neighborhood Development
5.	Direktorat Pengembangan Air Minum	Dit.PAM	Dir.PAM	Directorate of Water Supply Development	Director for Water Supply Development
6.	Direktorat Pengembangan Penyehatan Lingkungan Permukiman	Dit.Pengembangan PLP	Dir.Pengembangan PLP	Directorate of Environmental Sanitation Development	Director for Environmental Sanitation Development

NAMA INSTANSI		SINGKATAN SEHARI-HARI		NAMA INSTANSI DALAM BAHASA INGGRIS		PIMPINAN INSTANSI DALAM BAHASA INGGRIS	
		NAMA INSTANSI	PIMPINAN INSTANSI				
DIREKTORAT JENDERAL SUMBER DAYA AIR							
1.	Sekretariat Direktorat Jenderal	Setditjen	Sesditjen	Secretariat Directorate General of Water Resources	Secretary for the Directorate General of Water Resources		
2.	Direktorat Bina Program	Dit.Bipram	Dir.Bipram	Directorate of Planning and Programming	Director for Planning and Programming		
3.	Direktorat Bina Penatagunaan SDA	Dit.Bina PSDA	Dir.Bina PSDA	Directorate of Water Resources Management	Director for Water Resources Management		
4.	Direktorat Sungai dan Pantai	Dit.SP	Dir.SP	Directorate of River and Coastal	Director for River and Coastal		
5.	Direktorat Irigasi dan Rawa	Dit.Irra	Dir.Irra	Directorate of Irrigation and Lowland	Director for Irrigation and Lowland		
6.	Direktorat Bina Operasi dan Pemeliharaan	Dit.Bina OP	Dir.Bina OP	Directorate of Operation and Maintenance	Director for Operation and Maintenance		
DIREKTORAT JENDERAL BINA MARGA							
1.	Sekretariat Direktorat Jenderal	Setditjen	Sesditjen	Secretariat Directorate General of Highways	Secretary for the Directorate General of Highways		
2.	Direktorat Bina Program	Dit.Bipram	Dir.Bipram	Directorate of Planning	Director for Planning		
3.	Direktorat Bina Teknik	Dit.Bintek	Dir.Bintek	Directorate of Engineering Affairs	Director for Engineering Affairs		
4.	Direktorat Bina Pelaksanaan Wilayah I	Dit.Binlak.Wil.I	Dir.Binlak.Wil.I	Directorate of Implementation Affairs I	Director for Implementation Affairs I		
5.	Direktorat Bina Pelaksanaan Wilayah II	Dit.Binlak.Wil.II	Dir.Binlak.Wil.II	Directorate of Implementation Affairs II	Director for Implementation Affairs II		
6.	Direktorat Bina Pelaksanaan Wilayah III	Dit.Binlak.Wil.III	Dir.Binlak.Wil.III	Directorate of Implementation Affairs III	Director for Implementation Affairs III		
DIREKTORAT JENDERAL PENATAAN RUANG							
1.	Sekretariat Direktorat Jenderal	Setditjen	Sesditjen	Secretariat Directorate General of Spatial Planning and Development	Secretary for the Directorate General of Spatial Planning and Development		
2.	Direktorat Penataan Ruang Wilayah Nasional	Dit.Taruwilnas	Dir.Taruwilnas	Directorate of National Spatial Planning and Development	Director for National Spatial Planning and Development		
3.	Direktorat Perkotaan	Dit.Perkotaan	Dir.Perkotaan	Directorate of Urban Planning and Development	Director for Urban Planning and Development		
4.	Direktorat Pembinaan Penataan Ruang Daerah Wil. I	Dit.Binda Wil.I	Dir.Binda Wil.I	Directorate of Regional Planning and Development for Western Indonesia (Region I)	Director for Regional Planning and Development for Western Indonesia (Region I)		
5.	Direktorat Pembinaan Penataan Ruang Daerah Wil. II	Dit.Binda Wil.II	Dir.Binda Wil.II	Directorate of Regional Planning and Development for Eastern Indonesia (Region II)	Director for Regional Planning and Development for Eastern Indonesia (Region II)		
6.	Direktorat Bina Program dan Kemitraan	Dit. BPK	Dir.BPK	Directorate of Programming and Partnership	Director for Programming and Partnership		

Hal. 2

NAMA INSTANSI		SINGKATAN SEHARI-HARI		NAMA INSTANSI DALAM BAHASA INGGRIS	PIMPINAN INSTANSI DALAM BAHASA INGGRIS
BADAN PEMBINAAN KONSTRUKSI					
1.	Sekretariat Badan Pembinaan Konstruksi	Set.BP Konstruksi	Ses.BP Konstruksi	Secretariat of the Construction Development Agency	Secretary for Construction Development Agency
2.	Pusat Pembinaan Usaha dan Kelembagaan	Pusbin UK	Kepala Pusbin UK	Construction Business and Institutional Center	Director for Construction Business and Institutional Center
3.	Pusat Pembinaan Penyelenggaraan Konstruksi	Pusbin PK	Kepala Pusbin PK	Construction Delivery Development Center	Director for Construction Delivery Development Center
4.	Pusat Pembinaan Sumber Daya Investasi	Pusbin SDI	Kepala Pusbin SDI	Investment Resources Development Center	Director for Investment Resources Development Center
5.	Pusat Pembinaan Kompetensi & Pelatihan Konstruksi	Pusbin KPK	Kepala Pusbin KPK	Construction Competency and Training Development Center	Director for Construction Competency and Training Development Center
BADAN PENELITIAN DAN PENGEMBANGAN					
1.	Sekretariat Badan Litbang	Set. Badan Litbang	Ses. Badan Litbang	Secretariat of Research and Development Agency	Secretary for the Research and Development Agency
2.	Puslitbang Sumber Daya Air	Puslitbang SDA	Kepala Pusair	Research Center for Water Resources	Director of Research Center for Water Resources
3.	Puslitbang Jalan dan Jembatan	Puslitbang Jalan dan Jembatan	Kepala Puslitbang Jatan	Agency for Research and Development Institute of Road Engineering	Director for Agency for Research and Development Institute of Road Engineering
4.	Puslitbang Permukiman	Puslitbang Permukiman	Kepala Puskim	Research Institute for Human Settlements	Director Research Institute for Human Settlements
5.	Puslitbang Sosial, Ekonomi dan Lingkungan	Puslitbang Soseklng	Kepala Pusoseklng	Social, Economy and Environment Research Development Center	Director for Social, Economy and Environment Research Development Center
BADAN KHUSUS					
1.	Badan Pengatur Jalan Tol	BPJT	Kepala BPJT	Indonesia Toll Road Authority	Head of Indonesia Toll Road Authority
2.	Badan Pendukung Pengembangan Sistem Penyediaan Air Minum	BPPSPAM	Kepala BPPSPAM	National Supporting Agency for Water Supply System Development	Head of National Supporting Agency for Water Supply System Development
DEWAN SUMBER DAYA AIR NASIONAL					
1.	Sekretariat Dewan Sumber Daya Air Nasional	Sekwan SDAN	Seswan SDAN	Secretariat of National Water Resources Council	Secretary for National Water Resources Council